



CE 0082

EN352-1:2002

INTERLAGOS FOLDABLE

DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière
84405 APT Cedex - FRANCE

www.deltaplus.eu

FR

CASQUES ANTIBRUIT (SERRE-TÊTE)

Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux exigences générales de la norme EN352-1:2002

Instruction d'emploi : Ces EPI sont destinés à la protection contre les risques suivants : effets nuisibles du bruit. Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambient à réduire (voir performances). S'assurer que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coussinets et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit.

Attention : Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des petites tailles», à la «gamme des tailles moyennes» et à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête conformes à l'EN 352-1 appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ou à la «gamme des petites tailles» ou bien à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme des tailles moyennes» conviennent à la majorité des personnes. Les serre-tête appartenant à la «gamme des petites/grandes tailles» sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptées.

Référence : INTERLAGOS FO (299 g): Placer les coquilles du casque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. Mettre les coquilles sur les oreilles. La marque «R» doit être du côté droit, la marque «L» du côté gauche, la marque «TOP» au dessus des oreilles. Resserrez le serre-tête jusqu'à ce qu'il touche le haut de la tête. Montage sur la tête (O-T-H): Descendez le serre-tête en faisant coulisser les coquilles en appuyant sur les boutons situés de chaque côté du bandeau. (Reprise 1 correspond à la position la plus haute, répétée 8 la plus basse).

Composition : Coquille : ABS / Oreillette : Mousse / Arceau : POM
Stockage / Entretien / Limites d'utilisation : Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine. Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur le produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant. Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation. Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Des pièces de rechange peuvent être disponibles contactez-nous pour plus d'informations (pièces de recharge et assemblage). L'adaptation de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-tête. Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit.

Performances : (Voir tableaux ci-joint)
OTH = Porte au dessus de la tête
A = Fréquence (Hz) / **B =** Atténuation Moyenne (dB) / **C =** Ecarts type (dB) / **D =** Protection effective (dB)

Atténuation en dB : L = Basses fréquences (graves) / M = Moyennes fréquences / H = Hautes fréquences (aigus) / SNR = Atténuation moyenne / NRR = Atténuation moyenne (ANSI)

HEARING PROTECTORS (EAR-MUFFS)
Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the general requirements of the standard EN352-1:2002

Instructions for use: These PPE are intended to protect against the following risks: harmful effects of noise. The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attenuation index in accordance with the ambient noise to be reduced (see performances). Ensure that the ear defenders are correctly adapted, adjusted, maintained and inspected, in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair can also affect the performance of the ear defenders.

Warning: These ear-muffs are of "Small size range", of "Medium size range" and of "Large size range". Ear muffs complying with EN352-1 are of "Medium size range" or "small or large size range", "Medium size range" ear-muffs will fit the majority of wearers. "Small or large-size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muffs are not suitable.

Référence : INTERLAGOS FO (299 g): Place the ear defender cups on the bottom of slot on the headband. Place the cups over the ears, the R mark on the cup on the right ear and the L mark on the left ear with the mark 'TOP' above the ear, then tighten the headband until it touches the top of the head.

Mounting on the head (O-T-H): Lower the headband by sliding the (ear) cups by pressing the two buttons on either side of the band. (Mark 1 corresponds to the highest position, mark 8 the lowest).

Composition: Cup: ABS / Cushion: Foam / Headband: POM

Storage / Maintenance / Use-by date: Put the ear defenders away after use in a cool, dry place, out of the light and protected from frost. When it is not being used, store in the original packaging. Clean & disinfect with warm soapy water, cup, cushion & headband & dried with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer. In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use. Ear-muffs and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. Spare parts can be available contact us for more information (spare parts & assembly). The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders.

Performances: (See appended table)

OTH = Fitted over the head
A = Frequency (Hz) / **B =** Average Attenuation (dB) / **C =** Standard deviation (dB) / **D =** Effective Protection (dB)

Attenuation in dB: L = Low frequencies / M = Medium frequencies / H = High frequencies / SNR = Average attenuation (signal to noise ratio) / NRR = Average attenuation (ANSI - Noise Reduction Rating)

CASCHI ANTI-RUMORE (CASCHETTI)
Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed ai requisiti generali della norma EN352-1:2002

Istruzioni per l'uso: Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambiente superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione rapportato al rumore ambiente da ridurre (vedi caratteristiche). Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservative e controllate seguendo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montare di occhiali e capelli tra i cuscinetti e la testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore.

Attenzione : Questi caschetti appartengono alla «gamma delle taglie piccole», alla «gamma delle taglie medie» e alla «gamma delle taglie grandi». I caschetti conformi all'EN 352-1 appartengono alla «gamma delle taglie medie» o alla «gamma delle taglie piccole» oppure alla «gamma delle taglie grandi». I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» sono adattati alla maggior parte delle persone. I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie piccole» sono concepiti in maniera tale da essere adatti alle persone per le quali i caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» non sono adattati.

Riferimento: INTERLAGOS FO (299 g): Posizionare le cuffie del casco anti-rumore nella parte più bassa delle fessure del caschetto. Posizionare le cuffie sulle orecchie. Il segno «R» deve essere sul lato destro, il segno «L» sul lato sinistro, il segno «TOP» al di sopra delle orecchie. Stringere il caschetto finché tocchi la parte alta della testa.

Montaggio sulla testa (O-T-H): Far scendere il serrante facendo scorrere le conchiglie d'argento i bottoni situati su ogni lato del cerchietto. (Simbolo 1 corrisponde alla posizione più alta, simbolo 8 la più bassa).

Composizione : Cappa : ABS / Auricolari : Schiuma / Archetto : POM

Conservazione / Manutenzione / Limiti di utilizzo : Riporre le cuffie antirumore, prima e dopo ogni utilizzo, in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Quando non vengono usate, riportare nella loro confezione originale. Pulire & disinfezionare con acqua tiepida, sapone, asciugare con un panno morbido. Non usare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo sul prodotto. Chiedere maggiori informazioni al fabricante. Non usare nei ambienti normali, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo ogni uso. L'archetto ed in particolare gli auricolari possono danneggiarsi durante il suo uso, quindi dovranno regolarmente essere controllati per verificare la presenza di eventuali crepe o perdite. Gettare le cuffie se sono danneggiate. L'adattamento di protezioni igieniche sui gli auricolari può influenzare le prestazioni acustiche degli archetti. Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore.

Caratteristiche : (Vedere tabelle allegate)

OTH = Portate sopra la testa
A = Frequenza (Hz) / **B =** Attenuazione media (dB) / **C =** Scarto tipo (dB) / **D =** Protezione effettiva (dB)

Attenuazione in dB : L = Bassa frequenze (bassi) / M = Medie frequenze / H = Alte frequenze (alti)

SNR = Attenuazione media / NRR = Attenuazione media (ANSI)

CASCOS ANTIRRUIDO (DIADEMA)
De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y a las exigencias generales de la norma EN352-1:2002

Instrucciones de uso : El casco antiruido deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80 dB), y deberá escogerse en función de su índice de attenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse (véanse rendimientos). Asegúrese de que el caso antiruido está correctamente adaptado, regulado, cuidado e inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antiruido se verá considerablemente disminuida. Las monturas de gafas y los cables situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento del casco antiruido.

Atención : Estas diademas pertenecen a la «gamma de tallas pequeñas», a la «gamma de tallas medianas» y a la «gamma de tallas grandes». Las diademas que pertenecen a la «gamma de tallas medianas» convienen a la mayoría de las personas. Las diademas que convienen a la «gamma de tallas pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convienen a las personas que no se adaptan a las diademas que pertenecen a la «gamma de tallas medianas».

Referencia: INTERLAGOS FO (299 g): Colocar los auriculares del casco antiruido en la parte más baja de las ranuras de la diadema. Poner los auriculares sobre las orejas. La marca «R» debe estar al lado derecho, la marca «L» a la más baja. Ajustar la diadema hasta que toque la parte alta de la cabeza. Limpiar y desinfectar con agua tibia jabonosa, secar con un paño suave.

Postura sobre la cabeza (O-T-H): Haga bajar la diadema haciendo deslizar los protectores acústicos apoyándose sobre los botones situados a cada lado de la diadema. (La Marca 1 corresponde a la posición más alta, la Marca 8, a la más baja).

Composición : Coquilla: ABS / Orejera: Espuma / Arco: POM

Almacenamiento / Mantenimiento / Limites de utilización : Guardar el casco antiruido tanto en su funda como en su estuche original. Lavar en agua tibia jabonosa y secar con un paño suave. Los atajos y más tarde, las orejeras podrían deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desechar el casco en caso de que esté deteriorado. La adaptación de protecciones higiénicas a las orejeras podría afectar a los rendimientos acústicos de los atajos. Este casco puede provocar alergias en personas sensibles. Si esto fuera su caso, abandone la zona fuente de ruidos y quite el casco antiruido.

Rendimientos : (Veráne tablas adjuntas)

OTH = se lleva por encima de la cabeza
A = Frecuencia (Hz) / **B =** Atenuación media (dB) / **C =** Desvió tipo (dB) / **D =** Protección efectiva (dB)

Atenuación en dB : L = Bajas frecuencias (bassi) / M = Frecuencias medias / H = Frecuencias altas (agudos) / SNR = Atenuación media / NRR = Atenuación media (ANSI)

Importador / Esdinger S.A. / Amanco Alcora 1647 / CP1283 - CABO / ARGENTINA

Para mayor información visite : www.deltaplus.com.ar

ABAFAFADOR DE RUÍDOS (COM HASTE AJUSTÁVEL)
Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e com as exigências gerais da norma EN352-1:2002

Indicação de uso : Os abafadores devem ser permanentemente usados em locais ruidosos (ambientes superiores a 80dB) e escolhido conforme seu índice de atenuação em relação ao ruído ambiente a reduzir (ver descrição de funcionalidades).

Assegurar que o abafador de ruídos esteja devidamente ajustado, conservado e inspecionado de acordo com estas instruções. Se as instruções não forem respeitadas, a eficácia do abafador de ruídos será consideravelmente reduzida.

Aviso: As amarras ou cabos introduzidos entre a zona almofadada e a cabeça poderão afetar a eficácia do abafador.

Atenção: Estes abafadores pertencem a «gamma de tamanhos médios». Os protetores auriculares em conformidade com a normativa EN352-2 pertencem a «gamma de tamanhos médios» ou à «gamma de tamanhos pequenos» ou ainda à «gamma de tamanhos grandes». Os protetores auriculares pertencendo a «gamma de tamanhos médios» atendem à maioria das pessoas. Os protetores auriculares pertencendo a «gamma de tamanho pequeno/grande» são concebidos de forma a atender às pessoas para quem os protetores auriculares que pertencem a «gamma de tamanhos médios» não estão adaptados.

Página 1/2

Referência: INTERLAGOS FO (299 g): Coloque as conchas com almofadas do protector auricular na posição mais baixa das fendas da cinta da haste. Colocar as almofadas sobre os ouvidos. A marca «R» deve ficar do lado direito e a marca «L» do lado esquerdo, da mesma forma que a marca «TOP» deverá ser posicionada na parte superior das orelhas. Ajuste a cinta da haste até que a parte a arriba de la cinta da cabeça. É importante que a oreja fique para dentro das espumas das conchas, pressione as conchas do abafador contra os ouvidos por no mínimo 10 segundos para garantir uma melhor vedação.

Colocação sobre a cabeça (O-T-H): Descer o fecho da cabeça deslizando as conchas e fazendo pressão sobre os botões situados em cada lado da cinta. (A marca 1 corresponde à posição mais elevada, enquanto a marca 8 corresponde à mais baixa).

Composição : Conchas: ABS / Auriculares: Espuma / Arco: POM

Armazenamento / Limpeza / Limites de utilização : Antes e depois de cada utilização, manter o abafador em local seco e ao abrigo de luz. Quando não estiver a ser utilizado, guardá-lo na embalagem de origem. Limpar e desinfetar com água morna e sabão, secar com um pano macio. Não imergir em água ou outro líquido e nunca utilizar diluentes, produtos abrasivos ou nozes. Certas substâncias químicas podem ter um efeito negativo sobre este produto. É conveniente obter informações mais detalhadas junto ao fabricante. Em utilização normal, o abafador de ruídos conserva-se eficaz de 2 a 3 anos após a primeira utilização. Os arcos de fixação e, em particular os auriculares, podem deteriorar-se com a utilização; é necessário inspecioná-los regularmente, a fim de detectar qualquer fissura, trincas ou fuga. Em caso de deterioração, substituir os arcos de fixação e adaptar a adaptação de protetores higiénicos sobre as conchas pode alterar o desempenho dos abafadores. Em indivíduos que apresentam hipersensibilidade poderá ocorrer reações alérgicas. Nestas circunstâncias, abandonar a zona de ruídos e retirar o abafador.

Funcionalidades : (ver quadro em anexo)

OTH = Colocado em cima da cabeça

A = Freqüência (Hz) / **B =** Atenuação media (dB) / **C =** Desvio padrão (dB) / **D =** Proteção efectiva (dB)

Atenuação en dB : L = Baixas freqüências (graves) / M = Médias freqüências / H = Altas freqüências (agudos) / SNR = Atenuação media / NRR = Atenuação média (ANSI)

NL

Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de algemene eisen van de EN352-1:2002-norm

OROBESCHERMING (ORKAP)

Compliant with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the general requirements of the standard EN352-1:2002

Gebruiksinstructie: De geluidsdichte oorkappen moeten steeds gedragen worden op nummerige plaatsen (omgeving van meer dan 80dB) en geklemd worden aan de handen van de verzorgingsindex, ten opzichte van het omringende gebied. Controleer of de geluidsdichte oorkappen goed zijn aangepast, afgesteld, onderhouden en geïnspecteerd overeenkomstig deze handleiding. Indien deze gebruiksinstructies niet in acht worden genomen, kunnen de geluidsdichte oorkappen aanzienlijk minder effectief zijn. Blijfmonitoren en haren tussen de schellen en het hoofd kunnen invloed hebben op de prestaties van de geluidsdichte oorkappen.

Let op: Deze oorkappen valt onder de "collectie middelgrote maten", die bestaat uit de "collectie kleine maten" en speciaal ontwikkeld voor personen wie voor de oorkappen uit de "collectie middelgrote maten" niet geschikt zijn.

